



© EAL GmbH, 11593, 09.2021

(D) Art.-Nr.: 11593
**Radstopper für breite Reifen
PREMIUM TG**
Bedienungsanleitung 3

(FR) Réf. 11593
**De cales-roues larges pour
PREMIUM TG**
Manuel de l'opérateur 7

(GB) Art. No. 11593
**Wheel stopper for wide tyres
PREMIUM TG**
Operating instructions 5

(I) Cod. art. 11593
**Ferमारuote per pneumatici larghi
PREMIUM TG**
Istruzioni per l'uso 9

D Radstopper für breite Reifen PREMIUM TG

INHALT

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	3
2. LIEFERUMFANG	3
3. SPEZIFIKATIONEN	3
4. SICHERHEITSHINWEISE	3
5. BEDIENUNGSANLEITUNG	3
5.1 BEFESTIGUNG DER FAHRRÄDER	4
6. WARTUNG UND PFLEGE	4
7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ	4
8. KONTAKTINFORMATIONEN	4



WARNUNG!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!

Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Radstopperset dient zur Befestigung von Fahrrädern mit breiten Reifen bis zu 82 mm Reifenbreite auf einem Fahrradträger. Das Set ersetzt die Serienradstopper des EUFAB Fahrradträgers PREMIUM TG, Artikelnummer 11571.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

2. LIEFERUMFANG

2 x Radstopper 1x Gebrauchsanleitung

3. SPEZIFIKATIONEN

Geeignet für EUFAB-Fahrradträger: PREMIUM TG, Art.-Nr.: 11571.

Reifenbreite 2,2 Zoll bis 3,25 Zoll, 56 mm bis 82 mm.



Für eine Nachrüstung früherer Fahrradträger PREMIUM TG, ohne die Vorbereitung zur Umrüstung, wenden Sie sich an unseren Kundendienst, siehe Abschnitt 8.

4. SICHERHEITSHINWEISE



- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!

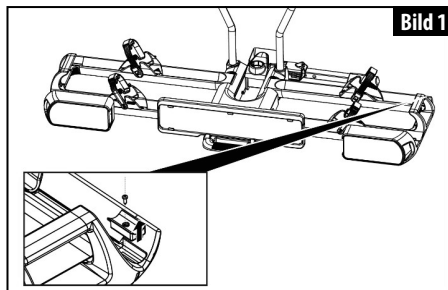
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!

- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör und Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!

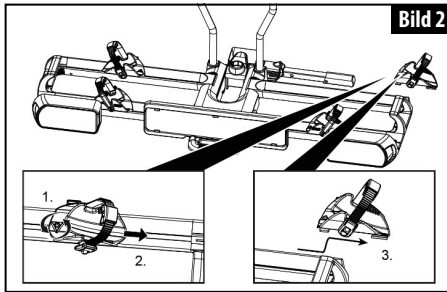
- Beachten Sie die Spezifikationen und Sicherheitshinweise in der Anleitung Ihres Fahrradträgers!

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

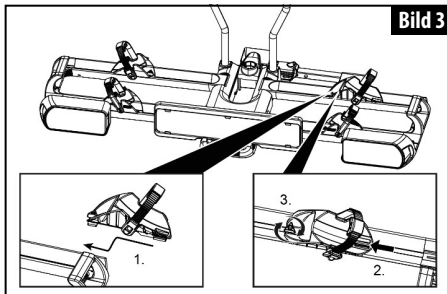
Bevor Sie das Radstopperset einsetzen können, müssen Sie zuerst die serienmäßigen Radstopper Ihres Fahrradträgers entfernen. Nehmen Sie die Fahrräder vom Fahrradträger ab.



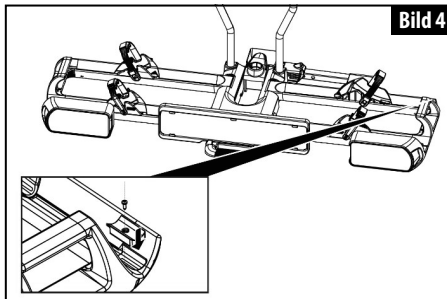
Lösen Sie die Schraube am Ende der Radschiene und entfernen Sie die Abdeckung.



Lösen Sie die Flügelmutter des Radstoppers. Schieben Sie den Radstopper bis zum Ende der Radschiene. Sie können jetzt den Radstopper aus der Radschiene nehmen.



Setzen Sie den Radstopper in die Radschiene ein. Richten Sie die Radstopper so aus, dass sie sich immer zwischen den Rädern des Fahrrads befinden, niemals davor oder dahinter. Schieben Sie den Radstopper auf die Radschiene.



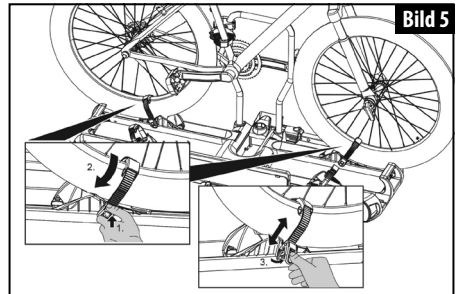
Setzen Sie die Abdeckung wieder ein und ziehen Sie die Schraube fest.

5.1 BEFESTIGUNG DER FAHRRÄDER

- Drücken Sie den Entriegelungshebel (1) nach oben. Jetzt können Sie den Spanngurt aus dem Spansschloss herausziehen.
- Stellen Sie das Fahrrad auf den Fahrradträger und befestigen Sie es mit dem Rahmenhalter, gemäß der

Anleitung Ihres Fahrradträgers.

- Schieben Sie den Radstopper an den Reifen des Fahrrades heran und ziehen Sie die Flügelmutter des Radstoppers fest.



ACHTUNG

Die Radstopper müssen sich immer zwischen den Rädern des Fahrrads befinden, niemals davor oder dahinter.

- Legen Sie den Spanngurt um die Felge des Fahrrads und stecken Sie den Spanngurt in das Spansschloss (2).
- Positionieren Sie den Felgenschutz so, dass der Spanngurt die Felge während des Transports nicht durch Scheuern beschädigt.
- Durch mehrmaliges Hochziehen des Spansschlosses (3) ziehen Sie den Spanngurt fest.

6. WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie die Radstopper mit einem nur leicht feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Lösemittel oder Benzin. Bewahren Sie Radstopper an einem trockenen Ort auf.

7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie Radstopper über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

8. KONTAKTINFORMATIONEN

📍 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

CONTENT

1. PROPER USE OF THE PRODUCT	5
2. SCOPE OF DELIVERY	5
3. SPECIFICATIONS	5
4. SAFETY PRECAUTIONS	5
5. OPERATING INSTRUCTIONS	5
5.1 ATTACH THE BICYCLES	6
6. MAINTENANCE AND CARE	6
7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION	6
8. CONTACT INFORMATION	6



WARNING!

Please read the operating instructions carefully prior to use and observe all safety instructions!

Not observing these may lead to personal injury, damage to the device or to your property!

Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well.

Please check the contents of the package to ensure that they are complete and undamaged prior to use.

1. PROPER USE OF THE PRODUCT

The wheel stopper set is used to attach bicycles with wide tyres in widths of up to 82 mm onto a bike rack. This set substitutes the standard wheel stopper of the EUFAB bike rack PREMIUM TG, item number 11571.

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Utilisation according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety instructions. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damage or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

2. SCOPE OF DELIVERY

2 x wheel stopper 1x instructions of use

3. SPECIFICATIONS

Suitable for EUFAB bike racks: PREMIUM TG, Art. No.: 11571.
Tyre width 2.2 inches to 3.25 inches, 56 mm to 82 mm.



Please contact our customer services (see section 8) about retrofitting former Premium TG bike rack models that are not prepared for retrofitting.

4. SAFETY PRECAUTIONS



• The warning triangle sign indicates all instructions which are important for safety. Always follow these instructions, otherwise you could injure yourself or damage the device.

• Children may not play with the device.

• Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

• Do not leave packaging material lying around. It may become a dangerous plaything for children!

• Only use this product for its designated purpose!

• Do not manipulate or disassemble the device!

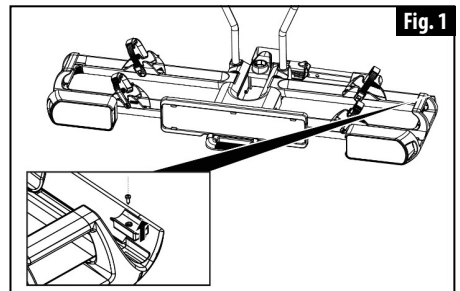
• For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!

• Please observe the specifications and safety instructions in the instructions of your bike rack!

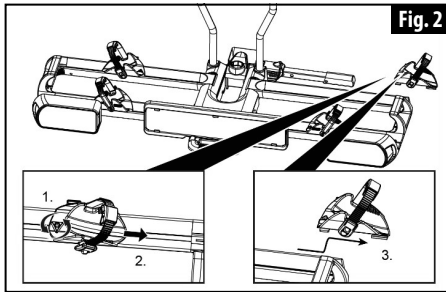


5. OPERATING INSTRUCTIONS

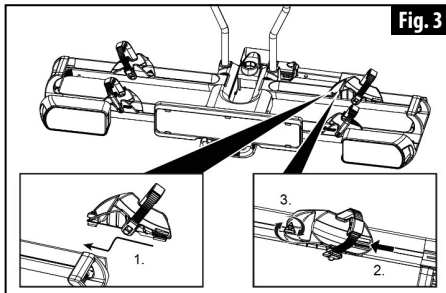
Before you can replace the wheel stopper set, first remove the standard wheel stopper on your bike rack. Take the bicycles off the bike rack.



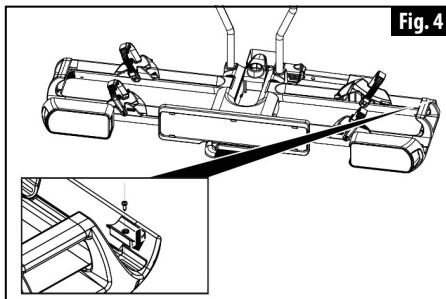
Unscrew the screw at the end of the wheel rail and remove the cover.



Release the wing nut of the wheel stopper. Push the wheel stopper to the end of the wheel rail. You can now take the wheel stopper out of the wheel rail.



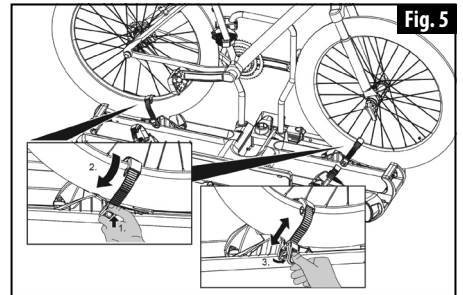
Insert the wheel stopper into the wheel rail. Align the wheel stopper so that it is always positioned between the wheels of the bike, never before or behind them. Push the wheel stopper onto the wheel rail.



Remount the cover and tighten the screw.

5.1 ATTACH THE BICYCLES

- Push the unlocking lever (1) upwards. Now you can pull the lashing strap from the turnbuckle.
- Now place the bicycle onto the bike rack and attach it to the frame holder in line with the instructions issued for the bike rack.
- Push the wheel stopper toward the tyres of the bicycle and then tighten the wing nuts of the wheel stopper.



CAUTION

The wheel stopper must always be positioned between the wheels of the bike, never before or behind them.

- Wrap the lashing strap around the wheel rim of the bicycle and insert it into the turnbuckle (2).
- Position the wheel rim protector so that the lashing strap cannot rub against and damage the wheel rim during transportation.
- Tighten the lashing strap by levering the turnbuckle (3) several times.

6. MAINTENANCE AND CARE

Clean the wheel stopper using a slightly moist, soft cloth and a mild cleaning agent. Do not use aggressive cleaning agents, solvents or petrol. Store the wheel stopper in a dry place.

7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION

Please dispose of the wheel stopper via the recycling bin or the public/municipal collection points.

The materials are recyclable. Play a part in protecting our environment by recycling or reusing waste equipment.

8. CONTACT INFORMATION

📍 **EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

SOMMAIRE

1. UTILISATION CONFORME _____	7
2. MATÉRIEL FOURNI _____	7
3. SPÉCIFICATIONS _____	7
4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ _____	7
5. NOTICE D'UTILISATION _____	7
5.1 FIXATION DES VÉLOS _____	8
6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE _____	8
7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE _____ L'ENVIRONNEMENT _____	8
8. DONNÉES DE CONTACT _____	8



AVERTISSEMENT !

Avant la mise en service, lisez attentivement le mode d'emploi et observez toutes les consignes de sécurité !

Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !

Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation.

Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. UTILISATION CONFORME

La cale-roue sert à fixer les vélos avec des pneus d'une largeur de max. 82 mm sur un porte-vélos. Le lot remplace la cale-roue de série du porte-vélos EUFAB PREMIUM TG, réf. 11571.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales restreintes ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. La société EAL GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu.

2. MATÉRIEL FOURNI

2 x cale-roue

1x notice d'utilisation

3. SPÉCIFICATIONS

Convient pour les porte-vélos EUFAB : PREMIUM TG, réf. : 11571.

Largeur de pneu de 2,2 pouces à 3,25 pouces, de 56 mm à 82 mm.



Pour une mise à niveau du porte-vélos PREMIUM TG précédent sans la préparation pour la conversion, adressez-vous à notre service à la clientèle, voir section 8.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les tâches de nettoyage et d'entretien à effectuer chez soi ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.

- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !



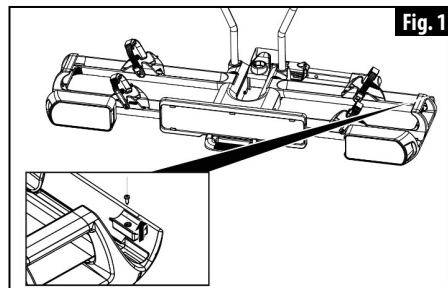
- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !

- Ne pas manipuler ni démonter l'appareil !
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !

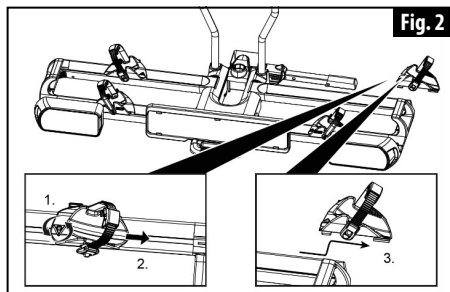
- Respectez les spécifications et les consignes de sécurité contenues dans la notice d'utilisation de votre porte-vélos !

5. NOTICE D'UTILISATION

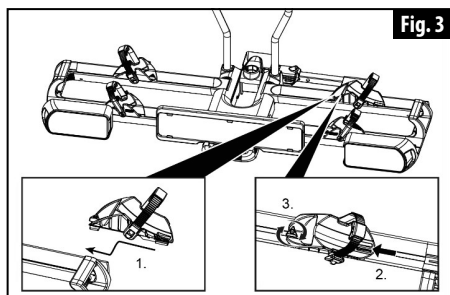
Avant de pouvoir utiliser le lot de cales-roues, vous devez d'abord retirer la cale-roue de série de votre porte-vélos. Retirez les vélos du porte-vélos.



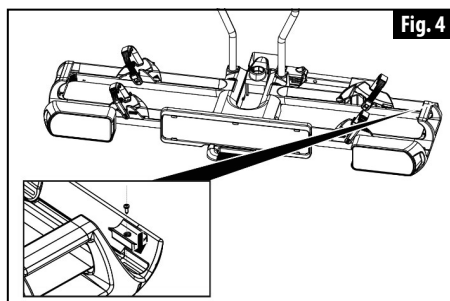
Dévissez la vis à l'extrémité du rail porte-roues et retirez le recouvrement.



Dévissez la vis papillon du cale-roue. Faites glisser le cale-roue à l'extrémité du rail porte-roues. Vous pouvez maintenant le cale-roue du rail porte-roues.



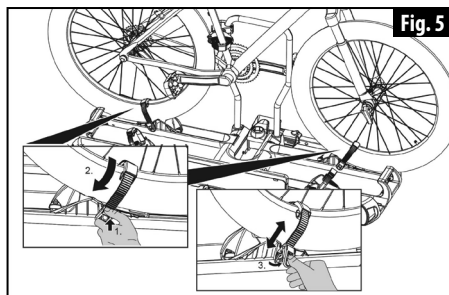
Insérez le cale-roue dans le rail porte-roues. Orientez la cale-roue de sorte qu'elle se trouve toujours entre les roues du vélo, jamais devant ou derrière. Faites glisser la cale-roue sur le rail porte-roues.



Remettez le recouvrement en place et serrez la vis.

5.1 FIXATION DES VÉLOS

- Poussez le levier de déverrouillage (1) vers le haut. Vous pouvez maintenant retirer la sangle de serrage du tendeur.
- Placez le vélo sur le porte-vélos et fixez-le avec le support de cadre conformément aux instructions de votre porte-vélos.
- Faites glisser les cales-roues près des pneus du vélo et serrez la vis papillon de la cale-roue.



ATTENTION

Les cales-roues doivent toujours se trouver entre les roues du vélo, jamais devant ni derrière.

- Placez la sangle de serrage autour de la jante du vélo et insérez la sangle de serrage dans le tendeur (2).
- Positionnez la protection pour jante de sorte que la sangle de serrage ne puisse pas endommager la jante durant le voyage.
- Pour serrer la sangle de serrage, tirez plusieurs fois le tendeur vers le haut (3).

6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyez les cales-roues avec un chiffon doux très légèrement humide et avec un nettoyeur non agressif. N'utilisez ni nettoyeurs agressifs, ni solvants, ni essence. Conservez les cales-roues dans un endroit sec.

7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Veillez vous débarrasser des cales-roues dans des conteneurs pour matériaux recyclables ou auprès des services de collecte publics/municipaux.

Les matériaux sont recyclables. Par le recyclage, la récupération des matières ou d'autres formes de réutilisation d'appareils usagés, vous contribuez activement à la protection de notre environnement !

8. DONNÉES DE CONTACT

 **EAL GmbH**
 Otto-Hausmann-Ring 107
 42115 Wuppertal, Allemagne

- ☎ +49 (0)202 42 92 83 0
- ☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160
- ✉ info@eal-vertrieb.com
- 🌐 www.eal-vertrieb.com

I Fermaruote per pneumatici larghi per PREMIUM TG

INDICE

1. USO CONFORME	9
2. FORNITURA	9
3. SPECIFICHE	9
4. AVVERTENZE DI SICUREZZA	9
5. ISTRUZIONI PER L'USO	9
5.1 FISSAGGIO DELLE BICICLETTE	10
6. MANUTENZIONE E PULIZIA	10
7. INDICAZIONI SULLA TUTELA AMBIENTALE	10
8. COME CONTATTARCI	10



AVVERTENZA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza!

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà!

Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni.

Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima della messa in funzione!

1. USO CONFORME

Il kit fermaruote serve per fissare sui portabiciclette le ruote di biciclette dotate di pneumatici larghi fino a 82 mm su un portabiciclette. Il kit sostituisce i fermaruote di serie del portabiciclette EUFAB PREMIUM TG, codice articolo 11571.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

2. FORNITURA

2x fermaruote

1x manuale d'uso

3. SPECIFICHE

Adatto per portabiciclette EUFAB: PREMIUM TG, cod. art.: 11571.

Larghezza pneumatici da 2,2 pollici a 3,25 pollici, da 56 mm a 82 mm.



Per l'installazione in portabiciclette PREMIUM TG precedenti, senza predisposizione per la conversione, rivolgersi al nostro centro assistenza, vedi sezione 8.

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA



• Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.

• I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

• Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

• Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Potrebbe infatti diventare un pericoloso giocattolo per i bambini!

• Utilizzare questo prodotto solo per l'impiego previsto!

• Non manomettere né smontare il prodotto!

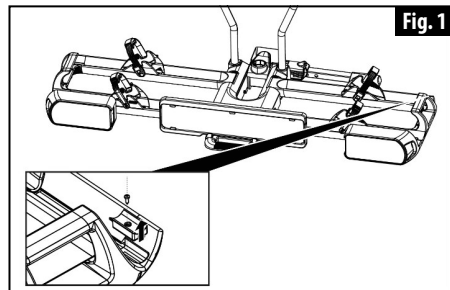
• Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o il cui impiego sia consigliato dal produttore!

• Rispettare le specifiche e le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni del portabiciclette!

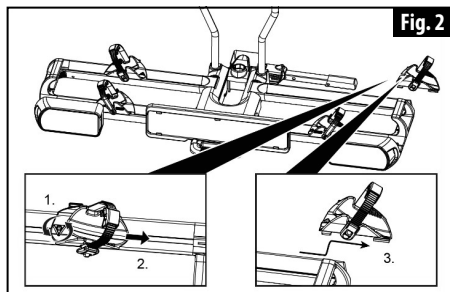


5. ISTRUZIONI PER L'USO

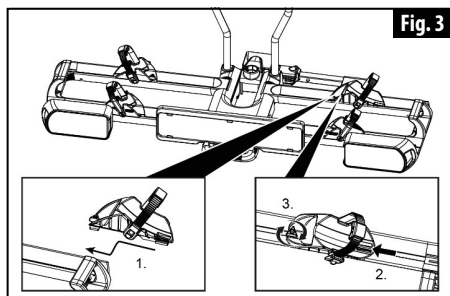
Prima di poter utilizzare il kit fermaruote è necessario rimuovere i fermaruote di serie dal proprio portabiciclette. Rimuovere le biciclette dal portabiciclette.



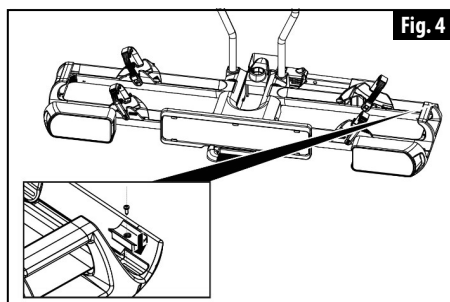
Allentare le vite all'estremità del binario e rimuovere la copertura.



Allentare il dado ad alette del fermaruote. Spingere il fermaruote fino all'estremità del binario. Adesso si può togliere il fermaruote dal binario.



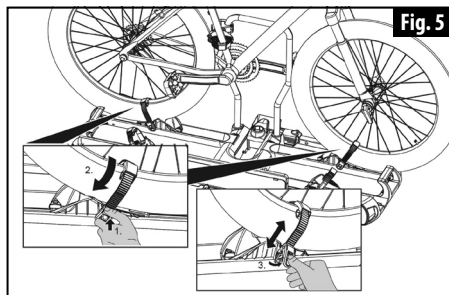
Inserire il fermaruote nel binario. Orientare i fermaruote in modo che si trovino sempre tra le ruote della bicicletta, mai davanti o dietro. Spingere il fermaruote sul binario.



Reinserire la copertura e stringere la vite a fondo.

5.1 FISSAGGIO DELLE BICICLETTE

- Spingere la leva di sblocco (1) verso l'alto. Adesso si può estrarre la cinghia di fissaggio dal tenditore.
- Posizionare la bicicletta sul portabicilette e fissarla con il braccio di fissaggio seguendo le istruzioni del portabicilette.
- Spingere il fermaruote verso il pneumatico della bicicletta e stringere il dado ad alette del fermaruote.



ATTENZIONE

I fermaruote devono trovarsi sempre tra le ruote della bicicletta, mai davanti o dietro di esse.

- Posizionare la cinghia di fissaggio intorno al cerchio della bicicletta e inserirla nel tenditore (2).
- Posizionare la protezione cerchi in modo che la cinghia di fissaggio non danneggi per sfregamento il cerchio durante il trasporto.
- Per stringere la cinghia di fissaggio, stringere più volte il tenditore (3).

6. MANUTENZIONE E PULIZIA

Pulire il fermaruote con un panno morbido solo leggermente umido e un detergente delicato. Non utilizzare detersivi aggressivi, solventi o benzina. Conservare il fermaruote in un luogo asciutto.

7. INDICAZIONI SULLA TUTELA AMBIENTALE

Smaltire il fermaruote gettandolo nel bidone per il riciclo o consegnandolo presso i punti di raccolta pubblici/comunali. I materiali sono riciclabili. Con il riciclo, il recupero del materiale e altre forme di riutilizzo di prodotti usati si fornisce un contributo importante per la protezione dell'ambiente!

8. COME CONTATTARCI

○ EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germania

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

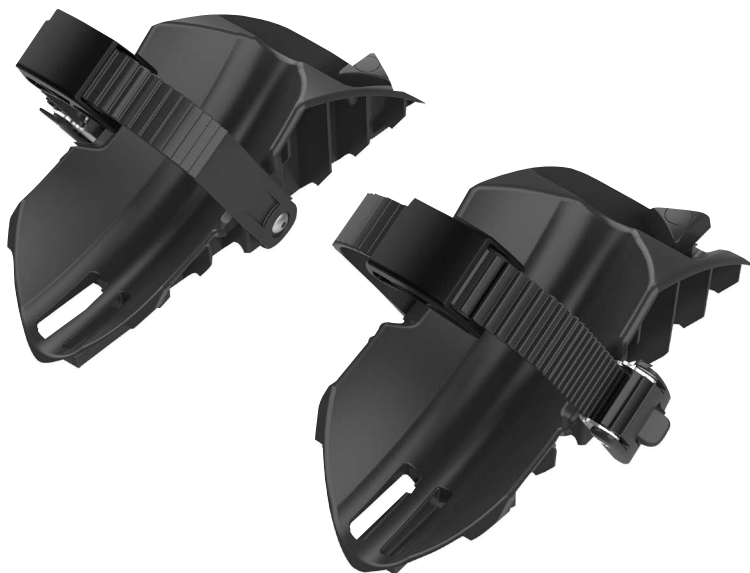
☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

EUFAB

GERMANY CAR & BICYCLE ACCESSORIES



📍 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com